

Plus d'authenticité face à l'artificialisation de la communication : Comment créer des activités ancrées dans la vie réelle ?

Avec l'arrivée des IA génératives (ChatGPT), une étape supplémentaire vers l'artificialisation de notre communication a été franchie. Les outils de synthèse vocale nous permettent d'ores et déjà de « parler » plusieurs langues avec notre propre voix. Face à cette vague d'artificialisation, s'exprime un besoin d'authenticité.

D'après l'UNESCO, le rôle de l'enseignement est de développer les compétences interpersonnelles (collaboration, empathie, respect, esprit critique etc.) chez les apprenants au lieu d'insister uniquement sur la transmission du savoir. L'être humain apprend par et avec les autres, de préférence dans des situations authentiques qui rendent l'apprentissage plus profond et plus durable.¹

Lors de notre 18^e Journée des Germanistes qui a eu lieu le 3 février 2024 à NEOMA Business School (Paris), nous avons continué la réflexion initiée par Christian Ollivier lors du congrès 2023. Dans la salle de classe, l'authenticité rencontre vite des limites. En se focalisant sur les aspects formels plutôt que sur le contenu de son discours, l'apprenant se comporte comme tel et pas comme sujet. Dans des jeux de rôles, qui sont censés être authentiques, l'apprenant n'agit pas non plus comme sujet mais simule seulement la communication. Pour y remédier, Christian Ollivier propose des tâches ancrées dans la vie réelle (approche socio-interactionnelle).²

En s'appuyant sur leurs propres expériences, les participants sont assez mitigés quant à la réalisation de tâches authentiques dans le cadre de nos enseignements. Ce type de tâches peut être très motivant et engageant pour les apprenants mais n'exclut pas les déceptions ou frustrations, p. ex. une recette de cuisine publiée en langue cible sur internet qui ne reçoit ni « J'aime » ni d'autres commentaires. On peut également rencontrer de la réticence de la part des apprenants face à trop d'authenticité, p. ex. la rencontre avec un « vrai » recruteur allemand. Christian Ollivier reconnaît lui-même que la salle de classe constitue aussi un espace sécurisé propice à l'apprentissage : « Lernende brauchen auch den geschützten Rahmen, den das Simulieren für das Lernen und Üben im Unterricht schafft. »³

La journée a été complétée par une rétrospective de la DaFWebkon 2024 qui se tenait en ligne du 24 au 26 janvier.⁴ Le titre « KI – Kreativ und Innovativ im Deutschunterricht » résume fort bien le champ de tension dans lequel se trouve notre enseignement aujourd'hui entre, d'un côté, les injonctions à utiliser les innovations technologiques (IA p. ex.) et de l'autre, le besoin de favoriser la créativité et les échanges interpersonnels.

Enfin, nous avons eu l'intervention de Beata Hadasz de l'Institut Goethe de Cracovie qui nous a présenté le livre « Grammatik aktiv » (Cornelsen) qui se prête aussi bien à un travail en autonomie, grâce aux multiples outils numériques, qu'à l'utilisation en cours. Les vidéos explicatives facilitent la compréhension et la mémorisation des règles. L'offre vient d'être élargie par une application qui permettra un apprentissage adaptatif.

Grâce à l'enthousiasme des participants, la journée a été riche en échanges inspirants. Pour consulter les différents documents, rendez-vous sur notre page Pearltrees :

<https://www.pearltrees.com/uplegess>. Vous y trouverez également un padlet pour collecter des tâches ancrées dans la vie réelle : <https://padlet.com/andreakatzenberger/authentische-aufgaben-1w1rrb9cni87gsvm>

Références :

1 World Economic Forum, Defining Education 4.0: A Taxonomy for the Future of Learning Report (2023)

2 <https://www.linguanum.eu/productions-products/tasks>

3 Ollivier, C. (2017): Im Leben verankerte Aufgaben für mehr Authentizität im Fremdsprachenunterricht, in: Französisch heute – Elektronische Interaktionen im Unterricht nutzbar machen, 48(2), 15 – 19

4 DaFWebkon : tous les enregistrements

https://www.youtube.com/watch?v=D80KRfFolko&list=PLTfRJK2RI4HxIZ_NubkX0cn5LHVukhkyE

5 Grammatik aktiv (Cornelsen):

<https://www.cornelsen.de/suche?query=Grammatik+aktiv&skipWebcode=true>